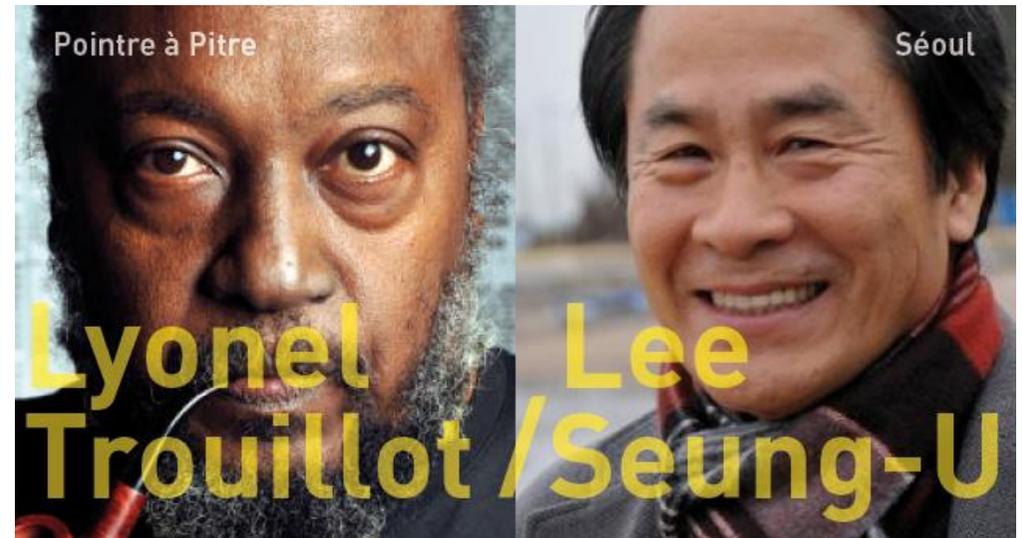


# Repères bibliographiques



Rencontre / Lecture Port-au-Prince / Séoul  
Lundi 23 novembre 2015 . 20h . Petite Salle

*En partenariat avec la MEET & MEETING 2015  
Maison des écrivains et des traducteurs étrangers de Saint-Nazaire*

## LYONEL TROUILLOT

Né en 1956 dans la capitale haïtienne, Port-au-Prince, où il vit. Romancier et poète, intellectuel engagé, acteur passionné de la scène francophone mondiale dont l'oeuvre est principalement publiée chez Actes Sud (ci-dessous quand aucune mention d'éditeur).

À paraître le 6 janvier 2016, **Kannjawou**, Actes Sud.

### **C'est avec mains qu'on fait chansons : anthologie poétique, éd. Le temps des cerises, 2015**

Première anthologie poétique publiée en France, ces textes couvrent une période de trente ans et révèlent les réflexions esthétiques de Lyonel Trouillot ainsi que ses questionnements sur la condition humaine.

### **Anthologie bilingue de la poésie créole haïtienne. 1986 à nos jours, 2015**

Édition établie par M. Chalmers et L. Trouillot - Coédition Atelier Jeudi Soir

Un premier ouvrage de référence pour goûter à l'impressionnante vitalité de la poésie haïtienne d'expression créole et en permettre enfin l'accès à une audience plus large.

### **Parabole du failli, 2013**

Pedro, jeune acteur haïtien qui commençait à remporter des succès, se suicide alors qu'il effectuait une tournée outre-mer. Deux amis restés au pays natal s'efforcent de comprendre les motifs de ce geste fatal.

### **Le doux parfum des temps à venir, 2013**

S'adressant à sa fille sous forme de poèmes en prose, une femme revit son passé de réprouvée et d'errante au fil de ses souvenirs olfactifs.

### **La belle amour humaine, 2013**

Dans un village d'une île des Caraïbes, Anaïse suit les traces de son père pour éclaircir une énigme familiale liée à des règlements de comptes. Au fil des récits recueillis, se déploie la cartographie de la fraternité des vivants face aux appétits féroces de ceux qui croient que le monde leur appartient.

### **Yanvalou pour Charlie, 2011**

Au prix du cynisme, Mathurin D. Saint-Fort a cru pouvoir effacer de sa mémoire les souffrances d'un passé qu'il s'emploie à renier pour se placer toujours davantage du bon côté de l'existence. Jusqu'au jour où fait irruption dans sa vie d'avocat ambitieux, un adolescent loqueteux, Charlie.

### **Bicentenaire, 2004**

Port-au-Prince, début 2004, Lucien, un jeune homme se rend en ville où a lieu une manifestation qui précèdera la chute du président Aristide. Ce récit retrace cette journée, depuis sa descente vers la ville jusqu'à l'ultime charge de la police lors de laquelle la mort va le surprendre.

**Adapté au cinéma** par François Marthouret sous le titre : **Port au Prince / Dimanche 4 janvier – en salles le 29 juillet 2015**

### **Rue des pas perdus, 2002**

La tenancière d'un bordel, un jeune fonctionnaire et un chauffeur de taxi racontent, en trois récits qui s'entrecroisent, les violences d'une nuit de massacres en Haïti.

**Disponibles à la Bpi Niveau 3 en Littérature - cote 848 TROU**

## LEE SEUNG-U

Né en 1959, il passe son adolescence à Séoul. Depuis 2001, il enseigne la littérature coréenne et l'art d'écrire à l'Université de Chosun en Corée du Sud. Après des études supérieures au Collège de théologie, il commence comme journaliste avant de devenir écrivain à plein temps. Figure majeure et unique dans la littérature coréenne contemporaine, il est le plus exigeant des écrivains de sa génération.

À paraître en mars 2016 (invitation de la Corée, Pays invité au Salon du livre de Paris), **La baignoire**, Serge Safran éditeur.

« **Les gens ne savent pas ce qu'il y a chez eux** », traduit du coréen par Choi Mikyung et Jean-Noël Juttet, **in : Brèves - Anthologie permanente de la nouvelle n°105, « Corée du Sud », 2015**

### **Le regard de midi, traduit du coréen par Choi Mikyung et Jean-Noël Juttet, Decrescenzo éditeurs, 2014**

Un homme gâté par la vie voit son existence bouleversée dès lors qu'il cherche à découvrir la vérité sur son père, dans une société coréenne en pleine déliquescence.

### **Le vieux journal, traduit du coréen par Choi Mikyung et Jean-Noël Juttet, Serge Safran éditeur, 2013**

Recueil de nouvelles dont les personnages vivent des situations à la fois rocambolesques et tragiques, à la limite de l'absurde.

### **Ici comme ailleurs, traduit du coréen par Choi Mikyung et Jean-Noël Juttet, éd. Gallimard, coll. Folio n° 5655, 2013**

« Sori, c'est un marécage. Plus on essaie d'en sortir, plus on s'enfoncé. » Yu aurait dû écouter les présages de sa mère, l'ultimatum de sa femme et ne pas accepter cette mutation dans la ville de Sori. Car le voici bientôt pris en chasse par les habitants, emporté dans une aventure digne des pires cauchemars.

### **La vie rêvée des plantes, traduit du coréen par Choi Mikyung et Jean-Noël Juttet, éd. Gallimard, coll. Folio n° 4951, 2009**

Enigmatique et pénétrante, *La vie rêvée des plantes* irradie d'un mélange déroutant de délicatesse et de violence bestiale. Écrire un livre, dit Lee Seng-U, c'est « entrer dans la vase ».

### **L'envers de la vie, traduit du coréen par Ko Kwang-Dan, Jean-Noël Juttet, éd. Zulma, 2000**

Pak Pukil, le héros de ce roman d'apprentissage, doit faire front, dès l'enfance, à une réalité sociale qu'il ne comprend pas. Contraint de tout découvrir par lui-même, il tente d'échapper à sa tragique solitude. L'auteur pose, dans cette histoire, les questions fondamentales de la liberté, du destin, du salut.

**Disponibles à la Bpi en V.O. et en français  
Niveau 3 en Littérature - cote 895.24 L**